Tutela y/o Curatela

PROCEDIMIENTOS para el traspaso de un caso de fuera del estado A Arizona

Para traspasar una tutela y/o curatela que originalmente la estableció el tribunal de otro estado a la supervisión del Tribunal Superior de Arizona, se requiere lo siguiente:

Una **copia certificada** de lo siguiente o su equivalente del tribunal fuera del estado que originalmente ordenó la tutela y/o curatela:

- a. "Orden provisional que autoriza el traspaso a Arizona", *
- b. "Orden de nombramiento" o "Cartas de nombramiento" *

*o lo que ese estado llame a los documentos que otorgaron la autoridad de (a) solicitar a Arizona que acepte el traspaso, y (b) para desempeñarse como tutor y/o curador en ese estado.

PASO 1. **LLENE LOS FORMULARIOS** (EN EL PAQUETE DE FORMULARIOS POR SEPARADO):

Llene todos los formularios por completo y con **tinta negra**.

- **HOJA DE PORTADA PARA EL TRIBUNAL TESTAMENTARIO** (formulario PB10f).
(1 original solamente. No se necesitan copias.)
- **HOJA DE INFORMACIÓN SOBRE CUESTIONES TESTAMENTARIAS** (PB11f). (1 original solamente. No se necesitan copias.)
Para estos dos formularios, llene todo excepto el "Número de caso". Cuando usted presente los documentos, la Secretaría del Tribunal estampará el número de caso con un Número de caso testamentario que comenzará con las letras "PB". Usted deberá usar este número de caso en todos los futuros documentos judiciales que presente ante la Secretaría en este caso.
- **PETICIÓN PARA LA ACEPTACIÓN DEL TRASPASO** (PBTX11f). Lea y llene este formulario minuciosamente. Si omite información requerida, es posible que el tribunal no pueda actuar y su solicitud podría demorarse o denegarse.
- **DECLARACIÓN JURADA DE LA PERSONA QUE SE NOMBRARÁ** (PBGC11f) (**Requerida por la ley de Arizona, A.R.S. §14-5106(A)**). Este documento tiene que llenarlo la persona que desea desempeñarse como tutor y/o curador y presentarse con la **PETICIÓN PARA LA ACEPTACIÓN DEL TRASPASO**.
- **SOLICITUD DE FECHA DE AUDIENCIA** (PBTX13f) Tome nota de que este formulario **NO se presenta** ante la Secretaría (después de presentar sus otros documentos, deberá comunicarse con la Administración del Tribunal Testamentario para obtener una fecha de audiencia para anotar en este formulario).

PASO 2. **HAGA COPIAS. Haga 3 copias de:**

- la *Petición para la aceptación del traspaso*, (PBTX11f)
- La *Declaración jurada de la persona a la que se nombrará*, (PBGC11f)
y las copias certificadas de los documentos del otro estado:
- la *Orden provisional que aprueba el traspaso**,
- la *Orden de nombramiento o las Cartas de nombramiento**

* o el equivalente de ese estado con cualquier otro nombre.

PASO 3. SEPARAR SUS DOCUMENTOS EN 4 GRUPOS COMPLETOS como se indica a continuación:

<p>Juego 1: Originales para la Secretaría del Tribunal</p> <ul style="list-style-type: none"> • Hoja de portada para el Tribunal Testamentario • Hoja de información sobre cuestiones testamentarias, • Petición para la aceptación del traspaso, • Declaración jurada de la persona a la que se nombrará, <p>+ “original” de copias certificadas del otro estado de:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Orden provisional de aceptación del traspaso • Cartas u Orden de nombramiento* 	<p>Juego 2: Copias para el Juzgador (entregar no menos de 5 días antes de la audiencia)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Petición para la aceptación del traspaso, • Declaración jurada de la persona a la que se nombrará. <p>+ copias de copias certificadas del otro estado de:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Orden provisional de aceptación del traspaso,* • Cartas u Orden de nombramiento*
<p>Juego 3: Copias de las personas que tienen derecho a que se les notifique</p> <ul style="list-style-type: none"> • Petición para la aceptación del traspaso, • Declaración jurada de la persona a la que se nombrará <p>+ copias de copias certificadas del otro estado de:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Orden provisional de aceptación del traspaso,* • Cartas u Orden de nombramiento* 	<p>Juego 4: Copias para usted</p> <ul style="list-style-type: none"> • Petición para la aceptación del traspaso, • Declaración jurada de la persona a la que se nombrará. <p>+ copias de copias certificadas del otro estado de:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Orden provisional de aceptación del traspaso,* • Cartas u Orden de nombramiento*
<p>* o su equivalente del otro estado con cualquier otro nombre</p>	
<p>Tome nota de que va a añadir otros documentos a algunos de estos juegos en pasos futuros.</p>	

PASO 4. LLEVE EL ORIGINAL Y TODOS LOS JUEGOS DE COPIAS A LA SECRETARÍA PARA HACER LA PRESENTACIÓN en cualquiera de los sitios del Tribunal Superior en el condado Maricopa:

Downtown Phoenix - Old Courthouse: 125 West Washington St., 1er piso, Phoenix, Arizona 85003

Phoenix: 201 West Jefferson Street, 1er piso, Phoenix, Arizona 85003

Northeast Court Complex: 18380 North 40th Street, Phoenix, Arizona 85032

Southeast Court Complex: 222 East Javelina Avenue, 1er piso, Mesa, Arizona 85210

Northwest Court Complex: 14264 West Tierra Buena Lane, Surprise, Arizona 85374

Todos los sitios atienden de lunes a viernes, de las 8:00 am hasta las 5:00 pm.

PASO 5. PAGUE LA CUOTA PROCESAL.

Hay cuotas por la presentación de peticiones, respuestas, pedimentos, objeciones y diversos formularios ante el Tribunal. El dinero en efectivo, las tarjetas de débito o crédito AMEX/VISA/MasterCard o los giros postales pagaderos a favor de “Clerk of Superior Court” son formas de pago aceptables.

Hay una lista de cuotas en vigencia disponible a través del sitio de Internet del Centro de autoservicio o en el sitio de Internet de la Secretaría del Tribunal en:

Si no cuenta con los recursos para el pago de la cuota procesal y/o la cuota para la notificación de documentos por el Alguacil (Sheriff) o para la notificación por edicto, podrá solicitar una prórroga (plan de pago) cuando presente sus documentos ante la Secretaría del Tribunal. Hay solicitudes para la prórroga disponibles gratis en el Centro de autoservicio.

PASO 6. TOME NOTA DE SU NÚMERO DE CASO, EL QUE COMIENZA CON LAS LETRAS “PB”.

El Secretario sellará los originales, así como cada juego de copias, con un número de caso que comenzará con las letras “PB”. Use este número en todas las ocasiones en el futuro que presente documentos ante el tribunal en este caso.

La Secretaría se quedará con los originales y los archivará y le devolverá a usted todos los juegos sellados:

1 juego para el juzgador nombrado (que se entregará más adelante)

1 juego para usted para sus archivos,

*1 juego para la persona o personas que legalmente tienen el derecho a que se les notifiquen en el estado de donde se está traspasando la tutela y/o curatela, y toda persona adicional que tenga el derecho a que se le notifique en Arizona.**

Deberá hacer una copia adicional de este juego para CADA persona que tiene el derecho a que se le notifique. Remítase a las secciones 3-5 del documento titulado “Información esencial” (PBTX15h) en este paquete para encontrar información sobre a **quién es necesario notificar, **cuándo** y **cómo**.*

PASO 7. OBTENGA UNA FECHA PARA UNA AUDIENCIA JUDICIAL: Llame al 602-5510 de tres a cinco días hábiles después de haber presentado los documentos o vaya inmediatamente a la Administración del Tribunal Testamentario.

*Nota: Los secretarios del Tribunal Testamentario que trabajan con el calendario establecen las fechas para las audiencias están disponibles a tiempo completo sólo en la sede del centro (downtown) de Phoenix, en el primer piso de la antigua municipalidad (Old Courthouse), en el **125 West Washington Street, Phoenix, AZ 85003** (cerca de la parada del sistema de tránsito ferroviario ligero en 1st Avenue & Jefferson Street.*

Si presentó sus documentos en una sede que no tenía disponible un secretario del calendario del Tribunal de Testamentario disponible cuando presentó los documentos y desea programar su audiencia antes del período de espera de 3 a 5 días, puede traer sus copias de los documentos sellados directamente a la Administración del Tribunal Testamentario en la sede de la antigua municipalidad que se describió anteriormente.

*Ya sea que llame o que se apersona, **cerciórese de tener:***

- *El número de caso PB que se colocó con un sello en los juegos de copias que la Secretaría le devolvió cuando usted presentó su caso.*
- *Formulario de "Petición de fecha de audiencia" (PBTX13f) en el anotará la fecha, hora y lugar de la audiencia, y el*
- *Formulario de “Notificación de audiencia” (PBTX18f) en el que usted **también** llenará la fecha, hora y lugar de la audiencia, e incluirá con los documentos notificados a todas las personas que tienen derecho a la notificación.*

PASO 8. OBTENGA LOS SERVICIOS DE UN ABOGADO NOMBRADO POR EL TRIBUNAL (ABOGADO DE OFICIO). Si todavía no hay un abogado que represente a un pupilo adulto en este asunto, la ley de Arizona (A.R.S. § 14-5303) exige que el tribunal nombre uno.

*Llame a la **Oficina de Servicios de Defensa Pública** al **602-506-7228** de lunes a viernes entre las 8:00 a.m. y las 5:00 p.m. para hacer los arreglos para la cita.*

LO QUE DEBE DECIR CUANDO LLAME:

“Necesito el nombre de un abogado para que se le nombre en una tutela (y/o curatela) de un adulto.”

ESTÉ PREPARADO PARA SUMINISTRAR LA INFORMACIÓN QUE SE INDICA A CONTINUACIÓN:

- *El número de caso del Tribunal Testamentario (que comienza con “PB”).*
- *El nombre de la persona que necesita el tutor (y/o curador).*
- *El domicilio y número de teléfono del lugar donde la persona está viviendo actualmente.*
- *La fecha y hora de la audiencia judicial programada y el nombre del juzgador (juez o comisionado) que oír el asunto.*

PASO 9. OBTENER LA ORDEN DE NOMBRAMIENTO DEL ABOGADO: *Llene el formulario titulado “Orden de nombramiento del abogado” (PBTX14f) con el nombre del abogado (nombrado por el tribunal o privado) y demás información, excepto la firma del juez y la fecha.*

Entregue personalmente el original Y UNA COPIA de la Orden de nombramiento del abogado al Registrador del Tribunal Testamentario en la sede donde presentó sus documentos, o envíelos por correo a: Probate Registrar, 125 West Washington Street, Phoenix, AZ 85003.

Entregue esto personalmente o envíelo por correo al Registrador por lo menos 30 días antes de la fecha programada para la audiencia judicial. Si hace el envío por correo, incluya un sobre franqueado y dirigido a usted mismo de manera que el Registrador del Tribunal Testamentario pueda regresarle la Orden por correo después de que se la haya firmado.

PASO 10. HAGA COPIAS: *Remítase a la sección 3 del documento “Información esencial” separado (mencionado en el #6 anterior) para obtener más información acerca de a quién es necesario notificar para determinar cuántas copias se necesitarán. Deberá:*

- *Añadir un formulario de “Notificación de audiencia” llenado al juego de copias “para las personas con derecho a que se les notifique”, y*
- *Preparar todos los juegos de copias adicionales que se puedan requerir para suministrar uno a cada persona con derecho a que se le notifique, según lo descrito en el PASO 6 anterior y como se indica en el documento de Información esencial.*
- *Cerciórese de hacer una copia para cada abogado nombrado para representar al pupilo.*

PASO 11. HAGA LA NOTIFICACIÓN. *Ahora está listo para notificar acerca de los documentos judiciales y la audiencia a todas las personas que tienen derecho a saber sobre el caso judicial antes de la fecha de la audiencia. Hay procedimientos importantes y cronologías para esto que usted deberá observar.*

¿QUIÉN? *Remítase a la sección #3 del documento de Información esencial (PBTX15h) de este paquete, y el paquete #2, Notificación y aviso de audiencia judicial para obtener información sobre la “Notificación”. Este paquete contiene formularios e instrucciones para la aceptación o exención voluntaria de la notificación, acerca de la notificación por edito (publicación de un anuncio legal), etc.*

¿CÓMO? *Remítase a la sección #4 de la Información esencial y el paquete acerca de la Notificación mencionado anteriormente.*

¿CUÁNDO? *Por lo menos 14 días antes de la audiencia. Remítase a Información esencial #4.*

PASO 12. ENTREGUE LAS COPIAS DEL JUEZ POR LO MENOS 5 DÍAS ANTES DE LA AUDIENCIA.

AVISO AL PETICIONANTE

LÉASE:

Por lo menos 5 días antes de la fecha de su audiencia, será necesario que suministre los documentos que se indican a continuación al juzgador nombrado:

- 1. Una copia de la Petición y otros documentos indicados en el “Juego 2: Copias para el Juzgador”.*
- 2. Formulario de Comprobante de notificación que indique que se ha notificado a todas las demás personas con derecho a que se les notifique sobre esta audiencia, o una Declaración jurada de notificación por edicto si no pudo ubicar a alguna de las personas que tenían derecho a que se les notificara acerca de esta audiencia, o una Exención de la notificación y consentimiento para el nombramiento de una persona que tenga derecho a recibir notificación.*
- 3. Un original y una copia de la orden que usted desea que el juzgador firme en la audiencia.*

ADVERTENCIA

El no suministrar los documentos requeridos al Tribunal cinco días antes de la fecha de su audiencia puede resultar en que el Tribunal retrase o aplaze la audiencia.

SOBRE LA AUDIENCIA: *A menos que una de las personas con derecho a que se le notifique haya firmado una objeción al traspaso, la audiencia podrá designarse como una "audiencia sin necesidad de comparencia". Si se trata de una audiencia sin necesidad de comparencia, esto significa que aunque hay una fecha y hora programadas para que usted **PUEDA** comparecer ante el tribunal, usted **NO** está obligado a comparecer.*

PASO 13. *Si asumimos que todos los documentos están en regla, se han observado todos los pasos requeridos, y se ha cumplido con todos los requerimientos, este Tribunal emitirá una **Orden provisional (temporal o condicional) de aceptación del traspaso, una Orden de nombramiento y Cartas de nombramiento.***

PASO 14. *Luego deberá presentar una copia certificada de la **Orden provisional de aceptación del traspaso de Arizona** al tribunal de fuera del estado junto con las **Órdenes provisionales de nombramiento y Cartas provisionales de nombramiento del tutor/curador**, y solicitar una **ORDEN FINAL** del tribunal de fuera del estado con la aprobación del traspaso a Arizona.*

NOTA: *También necesitará observar los procedimientos que sean necesarios en el estado que está enviando el caso para **cerrar** el caso de tutela y/o curatela allá.*

SIGUIENTE PASO: *Después de haber recibido la orden final del tribunal de fuera del estado con la aprobación del traspaso, vaya al paquete 3, “La orden judicial” para encontrar los formularios e instrucciones para completar el proceso para obtener órdenes permanentes de tutela y/o curatela en Arizona.*